

瑞復季刊

St.Raphael Newsletter

第102期
2013.4



國內
郵資已付

台南郵局許可證
台南字第137號

●發行人：林吉男 ●電話：(06) 391-1531

●行政院新聞局出版事業登記證局版台誌第7328號

●通訊處：70841 台南市安平區漁光路134號

●中華郵政南台字第423號執照登記雜誌交寄

收件人：（無法投遞時請退回）



財團法人台南市私立天主教瑞復益智中心
St. Raphael Opportunity Center, Tainan

郵政劃撥：00352391 瑞復益智中心
e-mail：stra@straphael.org.tw
網址：www.straphael.org.tw

春雨

李雪瑛

連日的春雨，除了大地解渴外，在瑞復園區內黑板樹上的蘭花也開出美麗的花朵，園區顯得格外的生氣盎然。

在欣欣向榮的季節裏，瑞復益智中心有二個喜訊和大家分享喜悅～第一個喜訊是啟能組莊碧娟督導榮獲第一屆推廣適應體育績優人員『燈塔獎』！（見p.3）第二個喜訊是「安南社區據點－孩子的玩具屋」獲得南高屏區專業社工表揚大會頒發的「101年度最佳方案入圍獎」，這個肯定讓我們覺得：「依據服務對象不同的需求，提供適合、適切的服務，縮短家長摸索的時間，讓有需要的孩子在6歲前的黃金治療期，就能順利的連結所需要的療育機會及資訊，讓孩子有機會趕上該年齡應有的發展進度，降低障礙的程度。」服務模式需要不斷的摸索及嘗試失

敗，過程雖然辛苦，但一切都是值得的，如今受到肯定，讓我們更有勇氣的往前邁進。

「瑞復大小聲鼓隊」應邀參加三商美邦人壽在台南市吳園所舉辦的「102年春季晉升晚會」開場表演，看到鼓隊的大朋友們賣力的演出，心中感動不已！為他們努力克服困難（背譜、團隊合作），能夠突破本身的限制，在舞台上盡情的展現鼓藝，連續表演15分鐘不中斷，感到高興及讚美。也感謝我們的社會願意提供舞台給他們得以展現自我的機會，三商美邦人壽也願意將活動的結餘款捐助作瑞復益智中心的訓練經費，藉這篇幅感謝三商美邦人壽的捐助，更讓我想到要感謝所有關心瑞復益智中心的恩人朋友，有您的支持與愛護，讓瑞復的大、小朋友有機會綻放他們美麗的生命花朵，感謝您！

感謝篇

感謝篇一

感謝大家庭外語音樂教育館贈票邀請欣賞「聽見排灣好聲音」。

感謝篇二

感謝忠孝國中1/2-18在校內發動募集發票送愛心至瑞復活動。

感謝篇三

感謝第一銀行捐贈物資與志互服務。

感謝篇四

102年1月~3月發票募集張數16,892張，上期中獎金\$31,600元。謝謝大家！尚未有1000萬元的中獎，期待下一期機會...





榮耀歸於你我

啟能組／莊碧娟督導

燈塔獎是給予推廣適應體育績優人員的榮耀，很感謝中心的推薦及同仁的謙讓，讓我獲得此項殊榮，雖慚愧不敢當，但也很開心有此榮幸得到實質肯定，內心充滿感恩。

一路走來，我抱著滿腔熱忱、克盡其職，憑著一股傻勁，歡欣地陪著我們瑞復的智青朋友，南征北討，馳騁各大運動場。我們教學相長，在做中學、學中做的過程中，本著運動家的精神，越挫越勇，學到負責任、尊崇團體榮耀，具備強韌的抗壓力，勇於接受挑戰，亦承受失敗考驗，當辛苦過後摘下勝利的果實那一刻，大家雀躍不已的畫面，總是賺人熱淚，讓人動容。對了！這正是我在適應體育這條路上堅持的驅動力。

感謝每場體育運事的順利進行，背後有著「台南市體委會之身心障礙運動委員會」籌措經費、大力推廣『適應體育』，因此成就了各障別身心障礙人士展現競技運動的舞台。我幸運的搭上身心障礙運動委員會的順風船，

得以一帆風順，展開在瑞復的運動推展。

我認為做好自己本分的工作還不夠，還需凝聚整個團隊的力量，團結力量大，如此才能夠突破障礙，開創新局。在此，特別感謝吳神父和李主任及啟能組歷屆組長、同事的提攜與切磋，提供我一個良好的進修歷練與成長環境，讓我有盡情揮灑的空間。因此，這項殊榮應歸於瑞復每一位共同努力的同仁和智青朋友一起分享！

恭喜賀喜！

啟能組莊碧娟老師
榮獲～第一屆推廣
適應體育績優人員
『燈塔獎』！



自台南市副市長顏純左手中接過「燈塔獎」。

關於臺南市體育總會 身心障礙運動委員會的二三事

啟能組／吳柏勳組長

早在民國69年6月政府就公佈「身心障礙者保護法」，隨著時代的推演此法也更加完善，其中的法條論及各級政府及民間應舉辦並鼓勵身心障礙者參與各項文化、體育、娛樂或特殊才藝表演，參加重大國際性比賽和

交流。而修法過後的「身心障礙者權益保障法」第52條亦論及各級及各目的事業主管機關應辦活動，協助身心障礙者參與社會，其中包括休閒、文化以及體育活動。

成立於民國83年8月28日的「臺南市體育

總會特殊運動委員會」，為當時全省推展身障運動的首創先驅；民國99年更名為「臺南市體育總會身心障礙運動委員會」，大力推展智能、聽語、視覺、肢體、精神等身心障礙朋友體育活動。

20年來，臺南市身心障礙運動委員會辦理的活動頗多，也讓身心障礙的朋友們藉由

活動的參與，達到建立運動的精神和分享運動的快樂。邀請您一起來加油，為身心障礙朋友的勇氣與佳績鼓掌！



樹林間練習。

集氣、用力！ ～記力拔山兮的拔河隊

列隊、舉繩、預備，嘩！哨聲響起。1、2、3，1、2、3……。

還在午睡的學前班小朋友被啟能組大哥哥、大姊姊的吶喊聲吵醒了，小朋友咿咿啊啊、咿咿啊啊的聲音和著智青們加油！加油！的吶喊～～瑞復益智中心智青們的第一場拔河練習在早春的午後展開，我們為「臺南市身心障礙體育委員會」在102年春天所舉辦「扶輪盃拔河比賽」做第一場的練習，每一個集氣用力的表情，在拔河繩的左右拉鋸中漾開；加油的喊聲，傳遍中心的每一個角落。

每年的拔河比賽都是我們的年度大事，當賽事邀請的消息傳到中心後，智青們之間雀躍的氣氛就開始醞釀開來…阿剛會主動找

莊老師報名；小姍會展開她的人際網絡，廣邀她的朋友們一起來團報；至於總是咪咪笑的阿志，則是會耐性地等待老師的邀請，因為他知道比賽若要獲勝，一定少不了他這位身材「渾厚」，舉足輕重的後衛總舵手！春天的綻綠，開始在漁光島上展現，智青們的努力也一聲一聲重新納聚、再次發揚。

猶記得去年的這個時候，經過一個春季的努力，甫獲得臺南「扶輪盃拔河比賽」冠軍的瑞復益智中心代表隊，在主任的授旗下，開拔至台北淡水參加「第五屆馬偕盃拔河國際邀請賽」。250公里的跋涉，屬於南國氣候培力的我們，來到北境和其他隊伍競逐。踩定腳步，下盤後壓，夾緊繩索！按照節奏，數定拍子，第一戰、第二戰，我們勢如破竹地獲得勝利。那一天，淡水河畔的淡江高中操場上草皮新綠，廣播中放送的是每一場勝方的隊伍，我們晉級的方程式來到與

日本神戶代表進行冠軍的最終戰。

新草和著雨後的泥土，點點泥印撒在淡江高中風雨操場，有別於



加油！加油！



一般拔河比賽室內場地，我們祭出了秘密武器~~泥水工的膠鞋！記得方才熱身的時候，別人的眼光還在竊笑，我們的雙腳還在憋扭，但是我們仍舊相信經過精密C/P值計算的膠鞋、前一夜士林豪大雞排、淡水阿給…賜與我們神奇的力量，讓我們在總冠軍戰中能夠有如虎添翼的加值。合力、集氣、用力！1~2~3，1~2~3~，1~2~3！牙根緊咬、夾繩憋氣，一齒一痕，膠鞋的痕路在泥土上踩出後推的勁道，繩索緊繃，索上的紅線一呎一吋、一吋一呎，慢慢地朝著我們的眼際線移動。空氣暫停後的哨音終於響起，歡呼的鼓掌聲，像針一般刺入，幫我們洩了用力3分半鐘後憋住的最後一道力氣。我們獲勝了！我們將日本隊拔進了我方的標線內，瑞復益智中心的代表隊獲得最後冠軍的獎盃。選手雙掌上的水泡破了，老師的喉嚨在吶喊中啞了，而淡定的後衛阿志也在力氣用盡後

流下微笑的眼淚~~他攤著雙掌邊笑邊哭著說：「老師，我的手，好痛、好痛。」

拔河，是一項重視團隊合作的運動，默契、合力和堅持，在每一次不斷地的努力中，將團結的力氣持續地凝聚。今年的拔河賽事在智青們踴躍報名下，我們組了3隊共27位選手參加比賽。我們在歡笑和努力中繼續練習，也在運動精神的領受下，不斷地將瑞復益智中心智青們的勇氣，一點一滴的團結起來。



另類的推球比賽。



運動會的滾球比賽。

開懷篇

*長的像卡通人物小甜甜的小芸喜歡模仿同學。

一日，她站上站立架，拿著安全帶，學習老師的動作，嘗試為自己固定。又一日如廁時，小芸站在小便斗前，努力好久後終於放棄，乖乖地坐下，使用合適的便器。

*年前為了參加永齡基金會辦理的嘉年華會，忙著製作300包南棗核桃糕義賣。因是全手互製作，用料實在又美味，同仁與參訪者皆會現場購買，但日產量不高，讓庫存總是達不到300包。每日剝黑棗籽與在爐火上攪拌材料的阿秀，忍不住發問：「老師，那ㄟ都做不到300包？」



我們都是好朋友！感謝永慶房屋崇明店的朋友多年相伴。



來一個熱情的擁抱，感謝您每月來陪我。

ICF (國際健康功能與身心障礙分類系統)

甄凡報你知！

社工／薛婉心

前 言：清雍正年間，眾妃子齊聚景仁宮。

太 監：滑妃娘娘到~梳貴人到~複查貴人到~
夏常在到~安答應到~

皇 后：今天找妳們來，是因為最近常聽到宮人們在談論ICF，妹妹們，誰知道什麼是ICF呢？

滑 妃：素聞甄凡妹妹博學多聞，最能與皇上對上兩句，連皇上的御書房也只有妹妹一人進出自如，想必一定知道ICF吧！

梳貴人：各位姐妹對舊制的身心障礙鑑定本就熟悉，既然娘娘問起，妹妹定當知無不言、言無不盡。簡單來說，就是在鑑定過程多呈現了身心障礙者的生活環境及個人活動表現樣貌。以前（舊制）稱為『身心障礙手冊』，只要讓醫生鑑定完，就等待手冊的核發，之後需要何種福利再自行申請；現在（新制）是稱『身心障礙證明』，在醫生鑑定後，又增加了社會局的需求評估，依身心障礙鑑定報告先協助做身心障礙者的『必要陪伴者』、『復康巴士』的福利需求評估，並記載至身心障礙證明裡，提供個別化需求服務。身障者和其照顧者亦可趁機向社工表達身障者的需要，為自己做諮詢，也為身障者的將來謀福利。

安答應：妹妹還聽聞新制的評估，似乎會讓原本的障礙程度有所變動呢？

梳貴人：那是因為新制評估是由鑑定醫師與職能、物理、語言等治療師、社工師、護理師，各鑑定專員組成專業團隊，針對申請人的身體功能、身

體結構、活動及參與環境因素等面向進行鑑定的結果。不再是單單一人的評估，自然希望在更周延的狀況下，讓後續服務提供者可以按照個別需求主動提供所需要的服務。

滑 妃：哼！知道的呢，是說妹妹妳的見識廣博，不知道的，還以為妹妹干預朝政，連繁枝細節都明瞭通透！

皇 后：好了！姊妹們隨口聊聊罷了。

滑 妃：台灣有多少身心障礙者需要做評估呢！本宮裡的太監周寧海是要等到何時？

皇 后：聽說新制的實施分為兩個階段，第一階段是針對新申請、重新鑑定及屆期換證者實施，是101年7月至104年7月；第二階段是從104年7月起，則是針對持有永久效期之身心障礙手冊者進行換證，屬第二階段的人就等公文通知再做，所以妹妹妳就安心吧！

安答應：對了！身心障礙證明有效期限最長為五年，若障礙類別屬中央為主管機關規定無法減輕或恢復，無需重新鑑定者，可以直接核發身心障礙證明呢！

皇 后：恩~有變革就會有影響，後宮的一舉一動牽扯著前朝，讓我們齊心協助皇上。

滑妃、梳貴人、安答應、複查貴人、夏常在等：
謹遵娘娘教誨。

皇 后：聊了這一會，大家都累了吧！跪安去吧！

滑妃、梳貴人、安答應、複查貴人、夏常在等：
謝皇后娘娘。



龐大的加油團。

你看，我爬得好快！

可是，寶寶你快爬到線外了！

記 ~ 快樂成長-寶貝運動會

由王長庚公益信託贊助設立的「孩子的玩具屋」社區服務據點，1月19日上午結合小當家婦嬰用品店、安南區理想里辦公處，於「理想大安社區聯合活動中心」辦理『第一屆寶貝運動會』。共有86位6個月到2歲的小朋友分別報名參加「爬行組」與「搬尿布組」。4.5公尺的跑道，爬行組吳侑澤、馮彥鈞與吳翊琦三位寶貝分別以28秒、37秒、57秒拿下前三名；搬尿布組翁豐、陳青嶢與呂亭頤則以25秒、31秒、32秒抱回大獎。



來，你最愛的球球，快呀！

由於小朋友不受掌控，活動當中趣味橫生，家長與親友團瘋狂加油，比參賽小朋友還緊張，為吸引小朋友向前爬行，玩具、香蕉、手機、鑰匙圈、塑膠椅都成為道具出現在跑道上。有些小朋友穩坐起跑點，任憑4.5公尺外的爸媽如何使盡招數，依舊扮演淡定哥，見證其他選手一馬當先；有在跑道上誘發爬行動力的紅蘋果被小姊姊吃了；有「橫」行他人跑道的；也有報名爬行組，卻一路搖晃走到終點，堅持學

會走，爬行階段就…回不去了。

搬尿布組的小小選手，表現更是令人噴飯，有搬回別人家尿布的；有搬累了索性坐在尿布包上休息；助人特質明顯的小朋友，完成任務後又回頭幫忙競爭對手，卻遭無情拒絕，兩人在跑道上對峙，以「你要幹嘛？」「為什麼不給我？」疑惑不解的眼神無言交流；更有多位小小大力士，一次拉回兩袋，兩趟就結束了，勇奪前三名。現場笑聲不斷，親子間留下難以忘懷的成長記憶。

另外現場也貼心地設置「家長加油站」，邀請專業治療師、早療老師提供「爸媽問很大-教養諮詢」、「新手爸媽-兒童發展Q&A」等服務為家長解惑。瑞復益智中心深入社區在地關懷，藉寶貝運動會活動吸引家長前來，提供兒童發展的專業教養諮詢，成為社區的「好厝邊」，家長的熱烈回應與好評，將促成該類型活動日後將持續辦理。



有拖拉有提，方式百出。



後有追兵。

細水長流的愛

～細數台南市春暉獅子會32年的愛



瑞復主建築的斜坡道是王秀蓮女士（左）得意作品。

王秀蓮女士是台灣戰後第一代本土女建築師，瑞復益智中心安平本部第一棟大樓就是由王女士設計監造，並捐出設計費給瑞復。同時，王女士也發動參加的台南市春暉

獅子會幫助瑞復，自民國70年至82年間，共捐款68萬1千元。此款項指定用途，僅能使用孳息用在助學金，幫助家境清寒的身心障礙天使。早年利息收入每年可以有4-5萬元，隨著利率調降，目前不到1萬元。因此，春暉獅子會決定解除指定用途，由瑞復依需要妥善運用。



3月8日，現任會長張禾雨、會友以及目前已退隱在大崗山修行的王秀蓮女士與黃淑女士兩位重要元老都蒞臨參加，讓我們一齊為春暉獅子會32年春陽暖暖的愛鼓掌！

幸福八分滿·回饋更圓滿

——漁光島清掃活動

一般人印象中的身心障礙者，多半是接受社會關懷的族群，瑞復的大小天使也不例外，多年來一直接受社會大眾的關心與祝福，我們心懷感恩。但是，全然的接受不叫「幸福」，身心障礙者也應該能回饋社會，讓「幸福」因有能力付出而更臻圓滿。瑞復思索大小天使可以回饋社會的工作…

我們發現，隨著漁光大橋的通行，有許多民眾來海邊釣魚或是騎車探索秘境…有人的地方就有垃圾，美麗的漁光路因此蒙

塵。而清掃工作是瑞復大小天使每日必做的工作之一，於是，在春光明媚的這一日，安排大夥走出園區，進入社區撿拾垃圾。

活動在誓師後，全體服務對象在工作人員與志工的陪伴下，200人浩蕩分區做清掃。迎著開滿洋紫荊的大道，各組人馬走向負責區域。行動不便坐著輪椅的小朋友，負責運載垃圾，如腦麻的小偉，盡責地緊抓著袋子，有人夾了



煙蒂、空罐、寶特瓶來，小偉就趕快打開袋口，方便丟入；大天使們沿路鑽到防風林，夾出飄在草叢中的塑膠袋、衛生紙等垃圾；有人不習慣帶工作用棉布手套，戴上就不敢動，以另一隻手抓樹葉；有左手帶手套，右手拿夾子，老師說：「因為右手是慣用手，可以幫左手帶手套，左手無法幫右手，所以就有乾淨的工作手套囉。」

這項活動除了闡釋「取之社會，用之於社會」的正向意義，也以手心向下，進行回饋社會的實際作為，又可透過沿路步行清掃，提升服務對象體能。所以，我們決定每

月定期擇一日，進行漁光社區清掃工作。

延伸的活動預告～

除了社區，釣魚的長長海堤，垃圾成堆，瑞復自漁光橋通車之後，年年辦理的「戀戀漁光島 情寄瑞復心」活動，今年將以淨堤為主題，邀請社會大眾來當志工，與瑞復大小天使一起清潔海堤，還給保護安平海港的堤防一個乾淨的面貌。

活動時間：102年4月27日(六)下午2:00-5:00

活動地點：漁光島

報名專線：(06) 391-1531轉250



愛如春暉煦煦

TOUCH瑞復10載



春暖花開季節，畢業季的相關活動陸續展開，對瑞復來說『拍畢業照』是其中的一大工程。瑞復可愛的小朋友面對鏡頭，花招百出，要兜攏在一塊，擺出美美的pose，讓攝影師捕捉，這就很困難囉！台南知名「TOUCH數位婚紗館」賴松輝老闆已連續10年免費為瑞復學前組與學齡組的孩子拍攝畢業照，除了拍照，還會贈送給每位畢業生一張班級合照、個人照及全體大合照。

拍照時為了吸引孩子的注意力，老師們想盡各種方法使出十八般武藝，有的在攝影

師後面搖鈴鼓、揮樹葉、玩玩具、有的甚至跳舞、唱歌。而在攝影機對面的孩子，姿態更是花樣百出，有學起董事長翹起二郎腿的、有害羞掩面的、有不客氣張大口打呵欠、有掀衣露肚、有摸旁邊同伴辮子、有張大兩腿、有向後仰找老師的…哇！狀況真是百百種。多虧賴先生有耐心、技術佳，加上現代科技設備的輔助，抓住鏡頭連續拍，讓今年的拍照工作，創紀錄地以1小時時間拍完13位小朋友。

現場拍照是完成了，可是呀，後續的後製工作，可就要難為Touch的賴老闆了，因為要從數百張照片中找出一張『最佳』的，可真是大大不易啊！感謝Touch 10年來不間斷的愛，因為有您們的掌鏡，讓我們的孩子可以美美的迎接人生中的下一個旅程！





爐火正旺，熱情也燃燒。



好吃！再來一碗。



安平區長林國明贈送劍獅，保一路平安。經營安平夕遊出張所打響名號的皇尚企業莊世豪董事長，也來加油打氣！



讓我來添柴火。



大家一起來旺旺旺。



一起剝龍眼乾，這是紅豆湯的秘訣哦！



送大可哥哥自己做的盆栽，祝福一路平安！

少年大可的奇幻之旅～

台南「慕紅豆」主人唐大可環島圓夢之旅首站到瑞復

去年8月中旬，繫著頭巾、背著磚紅色書包與粉紅色塑膠收納包的大可，到中心來談他的環島夢想，希望以瑞復做為他的首站。他說：自唐爸處學得柴燒紅豆湯，看到大家喝紅豆湯時開心滿足的表情，讓他深受感動，萌生能將這份溫暖分享的念頭。面對一位如此誠懇、有夢想、願意以慢火柴燒紅豆湯分享感動的大男孩，我們當然樂於支持。

2月25日，大可騎著清晨剛自高雄牽回的三輪車，載著火箭爐，在熱烈的掌聲中騎入瑞復，「瑞復大小聲鼓隊」也敲起迎賓鼓。卸下家當，大夥開始分頭忙碌～架火箭爐、生火、洗紅豆、剝龍眼乾、取水…當爐火熊熊燃起，

Ps.下文摘錄自「慕紅豆」的部落格

一根木頭能點燃多少希望
一碗紅豆湯能傳遞多少溫暖
一輛三輪車能轉動多少夢想
如果你也樂於分享
大可需要你的力量
滿載鄉親們的善心和祝福
慕紅豆將進行一場島內漂流
裝滿燃料的火箭爐將升空
在台灣每個角落生火煮紅豆



吉他學院劉建志老師和陳景昭老師一曲「紅豆」讓甕中的紅豆跳舞，自「腳踏車」改編的「紅豆車」讓三輪車飛轉，洪國華老師以形似木炭、豆點書寫的紅布條「慕紅豆環島漂流之旅」、「少年大可紅豆奇幻之旅-車上無老虎」將陪伴大可與陪騎者小黑踏上旅程！在全場高唱「向前行」，把歡迎活動推向最高潮，在拍掌、搖手、大聲歡呼中，祝～慕紅豆環島，成功！

一鍋紅豆湯需要4小時的熬煮，上午的歡樂延續到午休後，服務對象自備湯碗排著長長隊伍，大可以尊敬的態度，細緻的動作，輕輕舀起顆顆圓潤剔透的紅豆，再加上另行調煮的湯，小心謹慎地交給也耐心等候的孩子，整個過程如同對待一件藝術品！

大可環島漂流至6月，如果你在路看到這部三輪車，請為他加油。

陪著漂流的紅布條。



香薯送暖 幸福奔滿

— 上泰裕送黃金薯慶祝兒童節



哇！今天的瑞復空氣中除了花香、海味，還飄著一股濃濃的黃金薯香味。為什麼呢？原來是特別的兒童節禮物來了！

專門承辦學校制服的台南上泰裕企業有限公司老闆娘刁婉如，有一日在頂茄苳市場吃到又香又Q軟的黃金薯，心中湧起一個念頭，可以連結這項資源做些什麼事？想到大學畢業時曾到瑞復益智中心應徵，錄取後因故未就任，正巧兒童節將至，不如就把香甜的黃金薯帶給瑞復益智中心的大小天使一起享用，來個青年節與兒童節的雙慶祝吧！

香Q的黃金薯征服了瑞復大大小小：學前組5歲的小恩咬下第一口，讚嘆：「又，

好幸福。」；啟能組的大朋友小昕平日不說話也不愛動，高興時僅以點頭搖頭回應，今天在樹下吃了黃金薯後，竟然自己走到烤爐旁徘徊，問她吃了嗎？點點頭，問她好吃嗎？平日惜口如金的她，竟然開口說：「好吃」，再問還要嗎？也回答：「要。」；瑞復大小聲鼓隊的大鄭，平日不吭聲，一副酷酷的模樣，今天吃玩黃金薯後練鼓，整節課都笑瞇瞇，一反平時的模樣。哇！黃金薯的魅力真是無法擋！

為了要讓瑞復全中心上下二百多人都能分享到「好幸福」的黃金薯，刁小姐還特別叮嚀黃金薯的黃老闆，指定要大條的蕃薯呢！感謝刁小姐的有心與用心，讓中心的大、小天使度過了一個美好的節日！

3人合作協助洗窗-媽媽，我已經是國中生，可以幫忙家事，請別只叫我讀書。



雖然工作忙碌，沒忘記來關懷的吉通當舖。

